

Urgent  Return receipt  Expand Group  Restricted  Prevent Copy  Confidential

寄件者: Shim, Andy Ka Chun [REDACTED]  
寄件日期: 2026年02月10日星期二 16:55  
收件者: tpbpd/PLAND  
副本: [REDACTED]  
Lai, Margaret Cheuk Yin; Chung, Issac  
Ming Yin  
主旨: RE: [s.16 application A/NE-KLH/660]: Departmental Comment from Drainage Services Department (DSD)  
附件: 1. Revised Proposal\_Replacement Pages for S.16 Application Form.pdf; 2. Plan\_Overlay of Revised Proposal with DSD's Drainage Record Plan.pdf; 3. Plan\_Connection to Existing Networks and Target Developments.pdf  
重要性: 高  
類別: Internet Email

Dear Sir/Madam,

[REDACTED]  
regarding the comments from the Drainage Services Department (DSD) on the captioned planning application. I also refer to our letter dated 3 December 2025 applying for a deferment of consideration of the captioned planning application by Town Planning Board for a period of 2 months, and your subsequent letter dated 9 January 2026 agreeing to such a deferment.

In response to DSD's comments, and having considered the presence of the existing U-Channel under DSD's management, its clearance requirements, and the operation and maintenance needs of the HV Pillar, the proposal has been revised accordingly.

Please find attached the following information prepared to facilitate your consideration of our application:

1. Revised proposal with replacement pages of S.16 Application Form;
2. A plan overlaying the revised proposal with DSD's drainage record plan; and
3. A revised plan demonstrating the proposed connections of the proposed HV Pillar to existing networks and target developments

Should you have any questions regarding the above, please do not hesitate to contact me. Thank you for your attention.

Kind regards,  
Andy Shim  
Lands & Buildings Branch  
CLP Power Hong Kong Limited  
[REDACTED]

*Information Classification: Proprietary*

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	
	Date Received 收到日期	

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件(倘有),送交香港北角渣華道333號北角政府合署15樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.tpb.gov.hk/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).  
請先細閱《申請須知》的資料單張,然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址:<http://www.tpb.gov.hk/>),亦可向委員會秘書處(香港北角渣華道333號北角政府合署15樓-電話:2231 4810或2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線:2231 5000)(香港北角渣華道333號北角政府合署17樓及新界沙田上禾輦路1號沙田政府合署14樓)索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.  
此表格可從委員會的網頁下載,亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全,委員會可拒絕處理有關申請。

### 1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

( Mr. 先生 /  Mrs. 夫人 /  Miss 小姐 /  Ms. 女士 /  Company 公司 /  Organisation 機構)

CLP Power Hong Kong Limited 中華電力有限公司

### 2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

( Mr. 先生 /  Mrs. 夫人 /  Miss 小姐 /  Ms. 女士 /  Company 公司 /  Organisation 機構)

N/A

### 3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用)	Government Land in D.D. 9 Yuen Leng, Tai Po, New Territories (As shown on Appendix I)
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 ..... 11.82 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 ..... 11.82 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積(倘有)	..... 11.82 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約

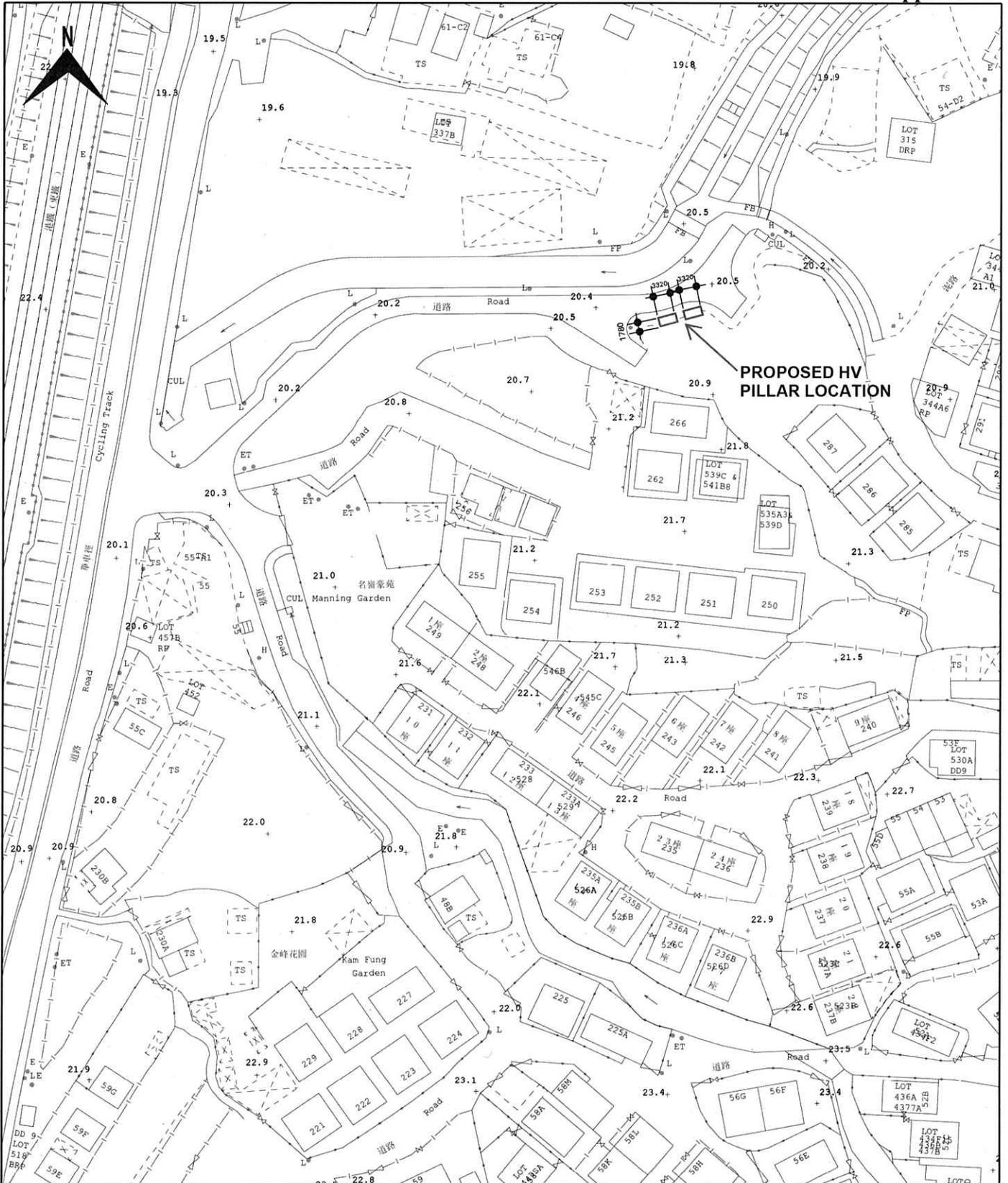


## Gist of Application 申請摘要

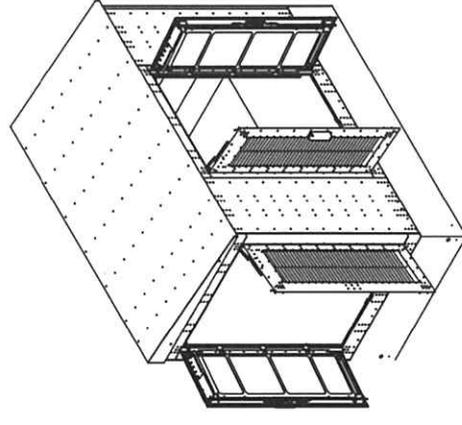
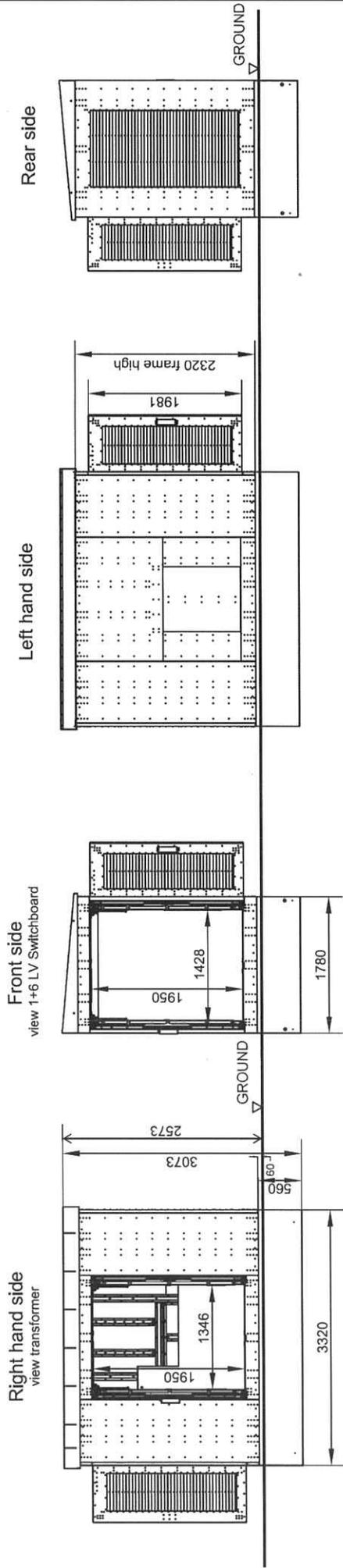
(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

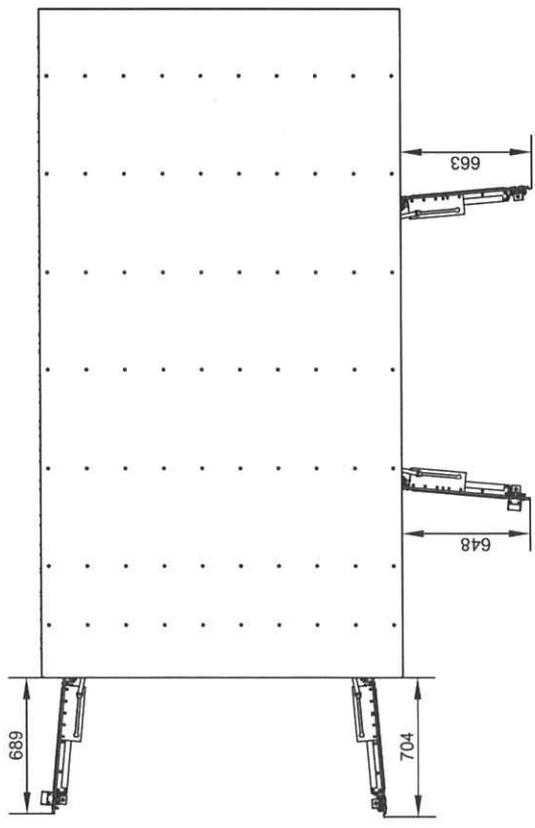
Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)		
Location/address 位置/地址	Government Land in D.D. 9 Yuen Leng, Tai Po, New Territories		
Site area 地盤面積	11.82	sq. m 平方米	<input checked="" type="checkbox"/> About 約
	(includes Government land of 包括政府土地	11.82	sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	Approved Kau Lung Hang Outline Zoning Plan No. S/NE-KLH/11		
Zoning 地帶	Agriculture		
Applied use/ development 申請用途/發展	Proposed Public Utility Installation (HV Pillar) 擬議公用事業設施裝置 (高壓配電箱)		
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及/或 地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	11.82 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用		2
	Composite 綜合用途		



		REV.	DESCRIPTION	DATE	CHK.
		TITLE: LOCATION PLAN FOR PROPOSED HV PILLAR KAU LUNG HANG PKG			
DRAWN: Homer Yiu	Date: 16-01-2025	PROJECT NO.:	SS200519		
SCALE: 1:1000	SHEET(S) IN SET: 1/1	DRG. NO.	SS200519-001		

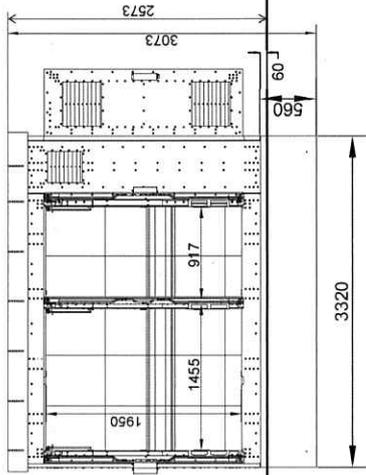


Top view (1 : 25)

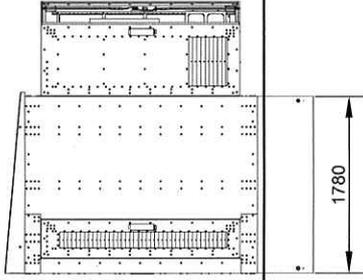


<b>CLP 中電</b>		REV.	DESCRIPTION	DATE	CHK.
CONTRACTOR: SIEMENS LTD		TITLE	SIEMENS (BETONBAU GMBH & CO. KG) GRITEC HV EQUIPMENT PILLAR (NON-WALK-IN TYPE)		
DRAWN: STEPHANE ISO		DATE: 01 - MAY - 2024	LT COMPARTMENT - FLOOR PLAN OF HV PILLAR (DOORS OPENED)		
CHECKED: RAYMOND WONG		APPROVED: RAYMOND WONG	PROJECT NO. 448000005		
SCALE: NIS		SHEET(S) IN SET: 1 OF 1	DRG. NO. T.S.D.0.3.3.4.0.0.S.H.5.1.7.2.0.3.1.A		
<b>ASSET MANAGEMENT</b>		INFORMATION CLASS: PROPRIETARY			

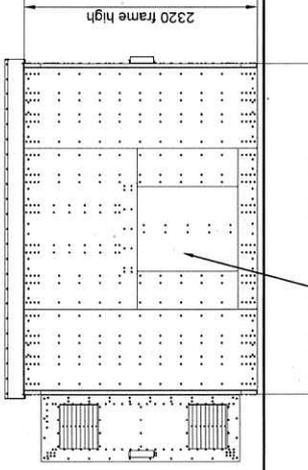
Right hand side  
view MV switchgear



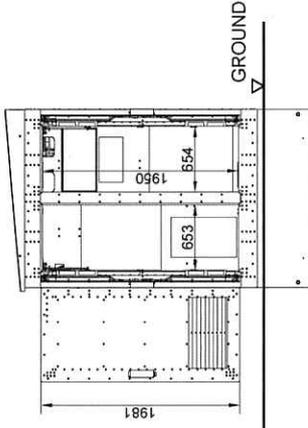
Rear side  
view pressure relief channel



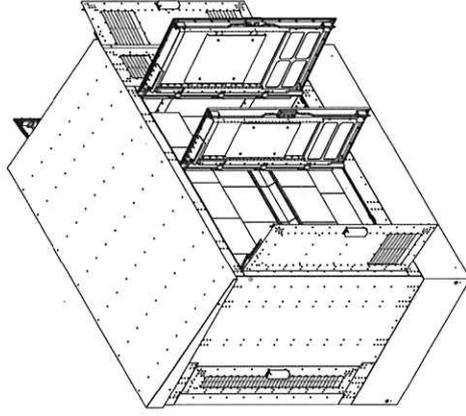
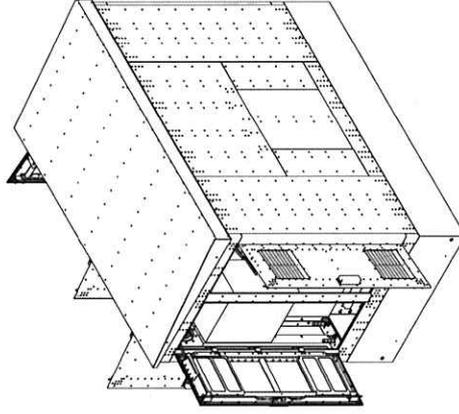
Left hand side



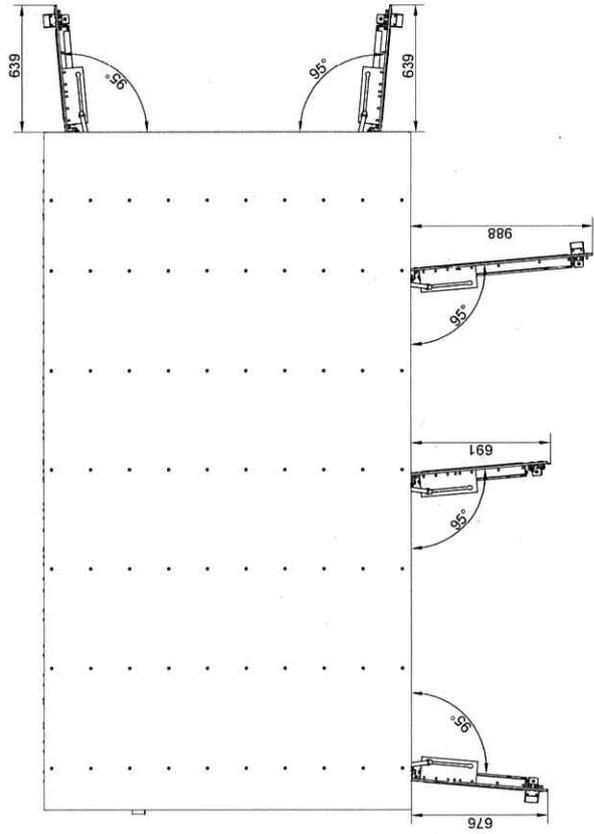
Front side  
view CRTU



assembly hatch,  
access between the  
substations when placed  
next to each other,  
can be opened from the inside

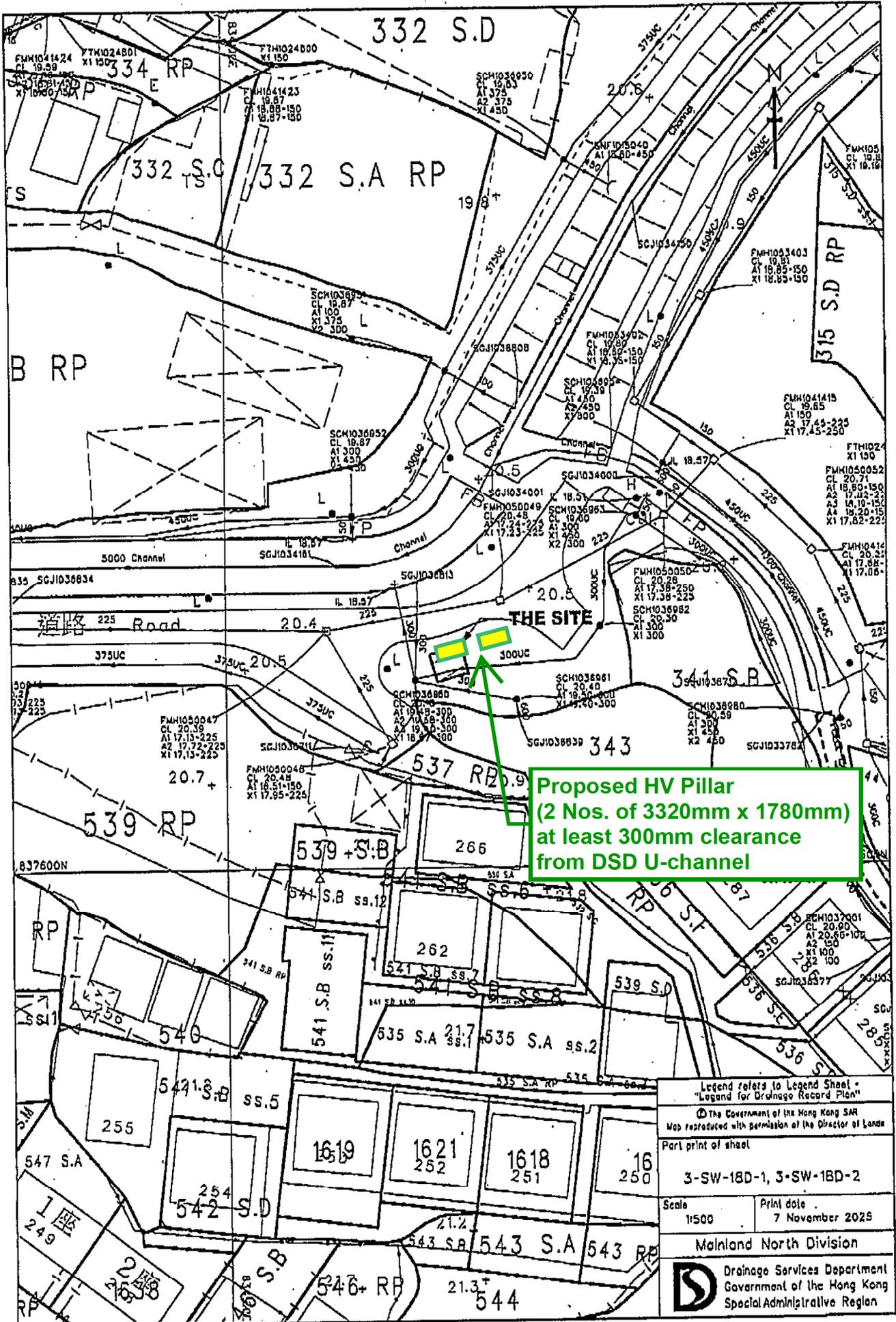


Top view ( 1 : 25 )



CONTRACTOR: SIEMENS LTD  
DRAWN: STEPHANE ISOR  
CHECKED: RAYMOND WONG  
SCALE: NTS  
DATE: 05 - MAY - 2024  
APPROVED: RAYMOND WONG

REV	DESCRIPTION	DATE	CHK
1	REVISION FOR HEAT SENSING SYSTEM	03 SEP 24	RG Wong
TITLE			
SIEMENS (BETONBAU GMBH & CO. KG) GRITEC HV EQUIPMENT PILLAR (NON-WALK-IN TYPE)			
HV COMPARTMENT - FLOOR PLAN OF HV PILLAR (DOORS OPENED)			
PROJECT NO.	CONTRACT NO.	SHEET NO. (SEE 1 OF 1)	
06080835	6080835	T S D 1 0 3 2 4 0 D S H S	
DRG. NO.	ASSET MANAGEMENT		



**Proposed HV Pillar  
(2 Nos. of 3320mm x 1780mm)  
at least 300mm clearance  
from DSD U-channel**

Legend refers to Legend Sheet -  
"Legend for Drainage Record Plan"

© The Government of the Hong Kong SAR  
Map reproduced with permission of the Director of Land

Part print of sheet  
3-SW-18D-1, 3-SW-18D-2

Scale 1:500      Print date 7 November 2025

Mainland North Division

 Drainage Services Department  
Government of the Hong Kong  
Special Administrative Region

**PROJECT NO.:** SS-200519  
**DATE:** 28/01/2026

